

Приложение 1

УТВЕРЖДЕНО

Решением жилищной
комиссии от 08.12.2011 г.

Narva linnavalitsuse eeluasemekomisjonile

Жилищной комиссии

Нарвской городской Управы

_____._____. 20____.

от _____

(nimi, perekonnanimi)

(имя, фамилия)

Aadress, tel. _____

(адрес, телефон)

Avaldus

munitsipaaleluruumi üürimist taotlevate isikute arvelevõtmiseks

ЗАЯВЛЕНИЕ о принятии на учет лиц, ходатайствующих о найме
муниципального жилого помещения

Palun võtta mind ja minu perekonnaliikmeid järgmise munitsipaaleluruumi üürimist taotlevate isikute arvele:

Прошу принять меня и членов моей семьи на учет лиц, ходатайствующих о найме муниципального жилого помещения в виде

- munitsipaalelamispind
муниципальной жилой площади
- munitsipaalkorter
муниципальной квартиры

I. Taotleja isikuandmed

Личные данные ходатайствующего

Taotleja ees ja perekonnanimi _____

Имя и фамилия ходатайствующего

Taotleja isikukood _____

Личный код ходатайствующего

Taotleja perekonnaseis _____

семейное положение ходатайствующего

Kodakondsus/elamisloa kehtivus _____

Гражданство/действие вида на жительство

Sotsiaalne staatus/töökoht/õppeasutus _____

социальный статус/местно работы/учебное учреждение

Töövõimetus/ raskusaste _____

нетрудоспособность/степень

Allkiri/подпись _____

II. Kaastaotlejad Соходатаи

	Ees- ja perekonnanimi имя, фамилия	Isikukood Личный код	Sugulusaste/ seostaotlejaga Степень родства/связь с ходатаем	Perekonnaseis Семейное положение	Kodakondsus/ elamisloa kehtivus Гражданство/действие вида на жительство	Sotsiaalne staatus/ töökoht/õppeasutus социальный статус/местно работы/учебное учреждение	Tegelik elukoht Действительное местожительство	Registreeritud elukoht Место регистрации	Tööõimetus/ raskusaste нетрудоспособность/ степень
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									

Allkiri/подпись _____

Taotlejaga koos elavad või samasse eluruumi registreeritud isikud, kes ei ole kaastaotlejad

Совместно с ходатаем проживающие или в том же помещении зарегистрированные лица, которые не являются соходатаями

	Ees- ja perekonnanimi Имя, фамилия	Isikukood Личный код	Sugulusaste/ seos taotlejaga Степень родства/связь с ходатаем	Perekonna-seis Семейное положение	Kodakondsus/elamisloa kehtivus Гражданство/действию вида на жительство	Sotsiaalne staatus/ töökoht/õppeasutus социальный статус/местно работы/учебное учреждение	Tegelik elukoht Действительное местожительство	Registreeritud elukoht Место регистрации	Töövõimetus/raskusaste нетрудоспособность /степень
1									
2									
3									
4									
5									

III. Taotleja elukoha andmed

Данные о месте жительства ходатайствующего

Taotleja tegelik elukoht

Фактическое место жительства ходатая

Aadress(linn, tänav, maja nr, korteri nr) _____

Адрес (город, улица, № дома, № квартиры)

Üldpind _____ **elamispind** _____ **tubade arv** _____

(общая площадь)

(жилая площадь)

(число комнат)

Kes on eluruumi omanik _____

(кто собственник жилого помещения)

Mille alusel kasutate eluruumi _____

(на каком основании пользуетесь жилым помещением)

Selgitus:

Пояснение:

(muu korral) _____

(в ином порядке)

Mis ajast alates olete eluruumis elanud _____

(с какого времени проживаете в данном жилом помещении)

Mis ajast olete olnud Narva linna elanik? _____

(с какого времени являетесь жителем г. Нарва)

Taotleja elukoha andmed Rahvastiku registri järgi

Данным регистра народонаселения

Aadress(linn, tänav, maja nr, korteri nr) _____

адрес (город, улица, № дома, № квартиры)

Üldpind _____ **elamispind** _____ **tubade arv** _____

(общая площадь)

(жилая площадь)

(число комнат)

Kes on eluruumi omanik _____

(кто собственник жилого помещения)

Miks Te ei saa kasutada elamiseks sissekirjutusejärgset eluruumi?

Почему Вы не можете использовать для проживания жилое помещение по месту регистрации?

Allkiri/подпись _____

Taotleja ja tema perekonnaliikmete eelnevate elukohad

Прежнее место проживания ходатайствующего и членов его семьи

Aadress(linn, tänav, maja nr, korteri nr) _____ Адрес (город, улица, № дома, № квартиры)		
Üldpind _____ (общая площадь)	elamisipind _____ (жилая площадь)	tubade arv _____ (число комнат)
Kes oli antud eluruumi omanik/üürnik? _____ Кто являлся нанимателем/собственником?		
Mitu inimest elas eluruumis? _____ Сколько человек проживало в жилом помещении?		
Mis ajavahemikus Te nimetatud eluruumis elasite? _____ В какой промежуток времени Вы проживали в данном жилом помещении?		
Eluruumi lahkumise põhjus: Причина выбытия из жилого помещения:		

IV. Taotleja töökoht Место работы ходатайствующего

Asutuse nimetus: _____ (наименование учреждения/предприятия)
Asutuse aadress: _____ (адрес учреждения/предприятия)
Taotleja amet: _____ (должность ходатайствующего)
taotleja töötelefon: _____ (рабочий телефон ходатайствующего)
Mitu aastat antud asutuses töötanud? _____ (срок работы в данном учреждении/предприятии)
Otsese ülemuse nimi ja telefon: _____ (имя, фамилия и № телефона непосредственного начальника)

V. Kas taotleja ja/või perekonnaliige

У ходатайствующего и/или членов семьи...

... omandis on kinnisvara või ehitis kui vallasvara? märkige kinnisvara liik (korter, maja vms) ja aadress (имеется ли в собственности недвижимость или строение как недвижимое имущество? отметьте вид имущества (квартира, дом, и т. д.) и адрес)
... on kunagi ostnud või erastanud korterit? märkige kuupäev ja korteri aadress (покупал ли когда-нибудь или приватизировал квартиру? отметьте дату и адрес квартиры)

Allkiri/подпись _____

... on võtnud eluasemelaenu? märkige pank, kuupäev ja laenu suurus
(брал ли жилищную ссуду? отметьте банк, дату и размер ссуды)

VI. Munitsipaaleluruumi üürimise taotlemise põhjus

Причина ходатайствования о муниципальном жилом помещении

Täidetakse munitsipaalelamispinna üürimist taotlevate isikute arvelevõtmiseks taotlemise juhul
Заполняется в случае ходатайствования о принятии на учет лиц, ходатайствующих о найме муниципальной жилой площади.

Mina /ja minu perekonnaliikmed käesoleva avalduse esitamise hetkel on:

Я /и члены моей семьи на момент представления настоящего заявления:

* isikud, kelle seaduslikul alusel kasutatav eluruum on vääramatu jõu tagajärjel muutunud elamiskõlbmatuks.
являюсь/является лицами, используемое на законном основании жилое помещение которых в результате последствий действия обстоятельств непреодолимой силы пришло в негодность.

* orvud või vanemliku hoolitsuseta jäänud isikud, kes pöörduvad tagasi Narvasse või lahkuvad hooldusasutusest, sugulaste, hooldajate või eestkostjate juurest, samuti pärast õppimist õppeasutuses, являюсь сиротой или лицом, оставшимся без родительской заботы или попечения, которое возвращается в город Нарва или выбывает из учреждений попечения, от родственников, попечителей или опекунов, а также после обучения в учебных учреждениях,

* üksikud pensionärid või puuetega inimesed, kellel puuduvad seadusjärgseid ülalpidajaid, kui minul puudub muu alaline elukoht;
являюсь одиноким пенсионером или лицом с недостатками, у которого отсутствуют законные попечители, и у меня отсутствует иное место для постоянного проживания,

* vähekindlustatud isikud ja pered;

являюсь/является малообеспеченными лицами и семьями,

* isikud või pered, kes on munitsipaalkorteri üürilepingu vabatahtlikult üles ütelnud ning tagastanud selle üürileandjale;

являюсь/является лицом или семьей, добровольно отказавшимися от договора найма муниципальной квартиры и возвратившие ее Наймодателю,

* munitsipaaleluruumidest kohtuotsusega väljatõstetud isikud ja perekonnad

являюсь/является лицом и семьей, выселенной по решению суда из муниципального жилого помещения,

* kinnipidamisasutusest vabanenud või ennetähtaegselt vabastatud isikud, kes enne kinnipidamisasutusse paigutamist elasid ja olid registreeritud Narvas ja kellel taotlemise hetkel puudub eelnev elukoht являюсь/является лицом, вернувшимся или досрочно освобожденным из учреждений заключения, которые до этого проживали и были зарегистрированы в Нарве и у кого на момент подачи ходатайства отсутствует прежнее место жительства;

* teised isikud muudel sotsiaalsetel põhjustel.
имеет иные социальные причины

Allkiri/подпись _____

Täidetakse munitsipaalkorteri üürimist taotlevate isikute arvelevõtmiseks taotlemise juhul

Заполняется в случае ходатайствования о принятии на учет лиц, ходатайствующих о найме муниципальной квартиры

Я /моя семья на момент представления настоящего заявления:

* paljulapseline pere, kes kasvatab või hooldab kolme ja enamat kuni 18-aastast last või kelle ülalpidamisel on seal hulgas kuni 24-aastaseid lapsi, ning kes elab ning on registreeritud eluruumis, kus iga pereliikme kohta on alla 6 m² elamispinda;

является многодетной семьей, которая воспитывает или опекает 3-х и более детей в возрасте до 18 лет или имеет, в том числе детей на иждивении до 24 лет, которая проживает и зарегистрирована в жилом помещении, в котором на каждого члена семьи приходится не более 6 м² жилой площади;

* kuni 18-aastaste lastega pere, kes kasutab üürilepingu alusel munitsipaalelamispinda rohkem kui viis aastat ning kellel on ühe pereliikme kohta alla 6 m² elamispinda;

является семьей с детьми до 18 лет, более 5 лет использующие на основании договора найма муниципальную жилую площадь, и имеющие обеспеченность жилой площадью менее 6 м² на одного члена семьи,

* füüsilise ja/või psüühilise puuetega isikud, kelle töövõimetusprotsent on 80–100% ja/või kellel on sügav või raske puude rakuaste ning kes elavad eluruumis kus iga pereliikme kohta on alla 6 m² elamispinda ja kasutab üürilepingu alusel munitsipaalelamispinda rohkem kui viis aastat;

являюсь лицом с физическими и/или умственными нарушениями здоровья, процент нетрудоспособности которого составляет 80% - 100% и/или имеющими тяжелую или глубокую степень нарушения здоровья, проживающими в жилом помещении, где на каждого члена семьи приходится менее 6м² жилой площади и использующими на основании договора найма муниципальную жилую площадь более 5 лет

* pere, kes kasvatab või hooldab füüsilise ja/või psüühilise puuetega lapse, kelle töövõimetusprotsent on 80–100% ja/või kellel on sügav või raske puude raskusaste, ning kasutab üürilepingu alusel munitsipaalelamispinda rohkem kui viis aastat ja kellel on ühe pereliikme kohta alla 6 m² elamispinda.

является семьей, имеющей или опекающей ребенка с физическими и/или умственными нарушениями здоровья, процент нетрудоспособности которого составляет 80% - 100% и/или имеющего тяжелую или глубокую степень нарушения здоровья и использующей на основании договора найма муниципальную жилую площадь, где на каждого члена семьи приходится менее 6м² жилой площади.

Kirjeldage Teie praeguse elukohaga seotud probleeme. Kuidas on eluasemeprobleem tekkinud?

Опишите Ваши проблемы, связанные с нынешним местом проживания. Как возникла эта проблема?

Kuidas olete ise püüdnud probleemi lahendada?

Каким образом сами пытались решить эту проблему?

VII. Minimaalnõuded taotlevale eluruumile

Минимальные требования к жилому помещению, о котором ходатайствуете

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

VIII. Muud selgitused ja põhjendused, milliseid peate oluliseks käesoleva avalduse läbivaatamisel ja otsustamisel ning mida ei ole esitatud kirjalikult või suulises vormis siiani.

Иные объяснения и обоснования, которые считаете существенными при рассмотрении заявления и решении вопроса и которые не представлены в письменной или устной форме до настоящего момента

IX. Soovin osaleda eluasemekomisjoni istungil minu avalduse läbivaatamisel

Желаю участвовать на заседании жилищной комиссии при рассмотрении моего заявления

ja/да

ei/нет

IX. Taotleja kontaktandmed

Контактные данные ходатайствующего

Postiaadress, kuhu võib saada teatis _____

Почтовый адрес, на который можно выслать извещения

Telefon _____

Номер телефона

e-mail _____

Kinnitan, et minu poolt esitatud andmed on õiged.

Подтверждаю правильность представленных данных.

kuupäev _____

/allkiri/ _____

Allkiri/подпись _____

Olen teadlik, et kehtiva Munitsipaaleluruumid üürile andmise ja kasutamise korra (edaspidi ka Korra) § 11 kohaselt:

(1) Eluruumid antakse isikutele ja peredele alaliseks elamiseks nendega sõlmitud üürilepingus sätestatud tähtajaks ja tingimustel.

(2) Juhul, kui munitsipaaleluruum antakse üürile isikule ja perele, kes on eluaseme saamise hetkel juba muu munitsipaaleluruumi üürnik, kuulub sõlmitud üürileping koheselt lõpetamisele ning üürnikud on kohustatud eluruumi üürileandjale tagastama.

(3) Munitsipaalelamispind antakse üürile kuni viieks aastaks, munitsipaalkorter – kuni viieks aastaks või tähtajatult. Juhul, kui isikul on Eestis tähtajaline elamisluba, sõlmitakse üürileping tähtajaks, mis ei ületa elamisloa kehtivusaega. Eluruumi üürile andmise täpne tähtaeg määratakse kindlaks linnavalitsuse korralduses eluasemekomisjoni ettepaneku alusel.

Я осведомлен, что в соответствии с §11 действующего Порядка сдачи в наем и использования муниципальных жилых помещений (далее Порядок):

(1) Жилые помещения сдаются лицам и семьям для постоянного проживания на срок и на условиях, установленных заключенными с ними договорами найма.

(2) В случае, если муниципальное жилое помещение сдается внаем лицу и семье, которые на момент получения жилища уже являются нанимателями другого муниципального жилого помещения, то заключенный договор найма подлежит незамедлительному прекращению, а наниматели обязаны вернуть жилое помещение наймодателю.

(3) Муниципальная жилая площадь сдается внаем на срок до пяти лет, муниципальная квартира на срок до пяти лет или бессрочно. В случае, если лицо имеет в Эстонии срочный вид на жительство, то договор найма заключается на срок, не превышающий срока действия вида на жительство. Точный срок сдачи жилого помещения внаем устанавливается распоряжением Городской управы на основании предложения жилищной комиссии.

Olen teadlik, et kehtiva Korra § 5 lg2 kohaselt isikud ja nende pereliikmed, kes soovivad ühiselt üürida munitsipaalkorteri, peavad taotlemise hetkel vastama järgmistele nõuetele:

- 1) nende elukoha andmed olid kantud Narva rahvastikuregistrisse vähemalt viimased viis aastat;**
- 2) nende omandis või temaga koos elavate pereliikmete omandis pole elamiskõlblikku vallasvara ja/või kinnisvara või puudub seaduslik õigus neid kasutada;**
- 3) juhul, kui taotlejad on või temaga koos elavad pereliikmed olid varem munitsipaaleluruumi üürnikud, ei tohi nendel olla võlgnevust üüri ja kõrvalkulude osas ning esineda kehtestatud munitsipaaleluruumide sisekorra eeskirja rikkumisi.**
- 4) munitsipaalkorteri üürimist taotleva isikuna ei võeta arvele isikuid, kes on oma elamistingimusi teadlikult ja tahtlikult halvendanud (vahetus; teiste isikute majutamine, v.a abikaasa, alaealised lapsed; munitsipaaleluruumist väljatõstmise lepingutingimuste mittetäitmise tõttu; teistesse eluruumidesse ümberkolimine, mille tulemusena iga pereliikme kohta tuleb vähem kui 6 m² elamispinda.**

Я осведомлен, что в соответствии с частью 2 § 5 Порядка лица и члены их семей, желающие сообща нанять муниципальную квартиру, должны на момент подачи ходатайства отвечать следующим требованиям:

1) сведения об их местожительстве были внесены в Нарвский регистр народонаселения, по меньшей мере, в последние пять лет;

2) в их собственности или в собственности проживающих с ними членов семьи нет пригодного для проживания движимого имущества и/или недвижимого имущества или отсутствует законное право на их использование;

3) в случае, если ходатайствующие или проживающие с ними члены семьи являлись ранее нанимателями муниципального жилого помещения, то у них не должно быть задолженности по наемной плате и побочным расходам и иметь место нарушения установленных правил внутреннего распорядка муниципальных жилых помещений;

4) на учет в качестве лиц, ходатайствующих о найме муниципальной квартиры, не ставятся лица, которые сознательно или умышленно ухудшают свои жилищные условия (обмен; вселение других лиц, за исключением супруга, несовершеннолетних детей; выселение из муниципального жилого помещения вследствие невыполнения договорных условий; переселение в другие жилые помещения, в результате чего на каждого члена семьи приходится менее 6 м² жилплощади).

Olen teadlik, et kehtiva Korra §14 lg4 kohaselt üürileping tuleb sõlmida 15 kalendripäeva jooksul arvates isiku teavitamisest korralduse/otsuse vastuvõtmisest. Juhul, kui isik ei kasuta määratud tähtaja jooksul oma üürilepingu sõlmimise õigust, kaotab ta lepingu sõlmimise ja eluruumi üürimise õiguse ning võetakse munitsipaaleluruumi üürimist

taotleva isikuna arvelt maha. Sellisel juhul tunnistatakse linnavalitsuse korraldus/linnavolikogu otsus eluruumi üürile andmise kohta kehtetuks.

Я осведомлен, что в соответствии с частью 4 § 15 Порядка договор найма должен быть заключен в течение 15 календарных дней, считая с момента сообщения лицу о принятии распоряжения/решения. В случае если лицо в течение установленного срока не воспользуется своим правом заключения договора найма, то оно утрачивает право заключения договора и найма жилого помещения и снимается с учета в качестве ходатайствующего о предоставлении муниципального жилого помещения внаем. В этом случае распоряжение Городской управы/решение Городского собрания о сдаче жилого помещения внаем признается недействительным.

Palume tõendada esitatud andmete ning taotlusele lisatud dokumentide õigsust allkirjaga.

Allakirjutavad taotleja ning kõik täiskasvanud kaastaotlejad

Просим подтвердить правильность изложенных данных и представленных документов подписью. Подписываются ходатайствующий и все совершеннолетние сохатайствующие.

	Ees- ja perekonnanimi	Sünniaeg	Suhe taotlejaga ja täisealiste perekonnaliikmete puhul nõusolek eluruumi taotlemiseks /allkiri/
Kaastaotlejad:			

Täidatakse Narva registreerimisbüroo andmete kohaselt SA Narva Linnaelamu spetsialisti poolt

Заполняется специалистом SA Narva Linnaelamu на основании данных бюро регистрации населения города Нарва!

Mis ajast elab antud pinnal _____

Linnas _____ või **NARVA LINN** _____

Sellel elamispiinal elavad ning on registreeritud Narva Elanikkonna registreerimise büroos :

Allkiri/подпись _____

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

необходимых при предоставлении Заявления о принятии на учет лиц ходатайствующих о найме муниципального жилого помещения

Лицо, которое желает представить заявление о принятии на учет лиц, ходатайствующих о найме муниципального жилого помещения, необходимо представить секретарю Жилищной комиссии (Энергия 4, Нарва, SA Narva Linnaelamu, тел 35 66203) следующие документы:

1. Документы удостоверяющие личность:

1.1. Копии документов удостоверяющих личность ходатай и совместно ходатайствующих с ним лиц (далее *соходатаи*) (паспорта, ID карты, в случае их отсутствия - копии свидетельства о рождении детей)

2. Копии документов, подтверждающих социальный статус ходатай и соходатаев

2.1. в случае, если ходатай или соходатай является безработным – копию трудовой книжки или решение Кассы по безработицы о взятии на учет в качестве безработного.

2.2. в случае, если ходатай или соходатай является пенсионером – копию пенсионного удостоверения,

2.3. в случае, если ходатай или соходатай является лицом с недостатками – копию решения врачебной экспертизы об определении степени нетрудоспособности или назначении степени недостатка,

2.4. в случае, если ходатай или соходатай обучается в учебном учреждении - справка учебного учреждения для лица старше 16 лет,

2.5. в случае, если ходатай является лицом вернувшимся или досрочно освобожденным из заключения - копия справки об освобождении из мест заключения,

2.6. в случае, если ходатай является сиротой или лицом, оставшимся без родительской заботы или попечения, которое возвращается в город Нарва или выбывает из учреждений попечения, от родственников, попечителей или опекунов, а также после обучения в учебных учреждениях - справка соответствующего учреждения о покидании учреждения опеки, попечения,

2.7. в случае, если ходатай или соходатаи является/являются лицами, используемое на законном основании жилое помещение которых в результате последствий действия обстоятельств непреодолимой силы пришло в негодность - справка Спасательного департамента об уничтожении жилища пожаром, стихийным бедствием и т.д.

2.8. в случае, если ходатай и соходатаи являются малообеспеченными лицами и семьями, в этом случае представляются помимо указанного в пункте 2, документы согласно перечню указанному в пункте 3.

2.9. в случае, если ходатай и соходатаи является/являются лицом или семьей, добровольно отказавшимися от договора найма муниципальной квартиры и возвратившие ее Наймодателю, - копия письменного отказа об договора найма муниципального жилого помещения и акт приема-передачи жилого помещения.

2.10. в случае, если ходатай и соходатаи является/являются лицом и семьей, выселенной по решению суда из муниципального жилого помещения, - копию решения суда о выселении, копию акта судебного исполнителя.

3. Копии документов, подтверждающие доходы ходатай и соходатаев:

3.1. справка о доходах ходатай и соходатай за последние 6 месяцев, предшествующих ходатайствованию (выписка из банка)

- 3.2.** справка Пенсионного департамента за последние 6 месяцев, предшествующих ходатайствованию, о полученном пенсии и государственных пособий,
- 3.3.** справка учебного учреждения о выплаченных за последние 6 месяцев, предшествующих ходатайствованию, ходатаю или соходатаю степендии,
- 3.4.** справка Департамента социальной помощи о выплаченных за последние 6 месяцев, предшествующих ходатайствованию, ходатаю или соходатаю пособиях

4. Документы, подтверждающие место жительства

- 4.1.** Действующий договор найма или другой документ, подтверждающий использование жилого помещения,
- 4.3.** Копия решения суда о выселении или иной документ, подтверждающий утрату или отсутствие жилого помещения

5. Общие документы

- 5.1.** В случае, если ходатай и/или соходатаи являются нанимателями муниципального жилого помещения (в т.ч. социального) - справки об отсутствии задолженности перед SA Narva Linnaelamu (управляющим муниципальными жилыми помещениями, Энергия 4, Нарва); квартирным товариществом, в котором расположено нанимаемое жилое помещение, АО Нарва Эламувалдус (Кеваде 17, Нарва)
- 5.2.** Если за ходатая или соходатая представляет или подписывает заявление законный или доверенный представитель, необходимо представить копию документа, подтверждающего право представительства.
- 5.3.** Копии иных документов, которые по мнению ходатая имеют существенное значение при рассмотрении и принятии решения по заявлению
- 5.4** Справка о заключении или расторжении брака.
- 5.5.** Иные документы по требованию жилищной комиссии, исходя из существа ходатайства.